

Incarico

La Conferenza dei vescovi svizzeri (CVS), Alpengasse 6, 1701 Friburgo i.Ü.,

la Conferenza centrale cattolica romana della Svizzera (RKZ), Hirschengraben 66, 8001 Zurigo, e

la Conferenza delle unioni degli ordini religiosi e delle altre comunità di vita consacrata in Svizzera (KOVOS), Av. Jean-Gambach 22, 1700 Friburgo,

di seguito "committenti",

e

la Società svizzera di storia (SSS), Villemattstrasse 9, 3007 Berna

di seguito "incaricata",

concludono tra di loro il seguente contratto:

1. Premesse

¹ Dopo la realizzazione di successo di un progetto pilota (2022-2023), le committenti hanno disposto uno studio di stampo storico e scientifico sulla ricerca degli abusi sessuali nel contesto della Chiesa cattolica romana in Svizzera nella seconda metà del XX secolo, che si basa sui risultati del progetto pilota. Le committenti hanno incaricato la Prof.ssa Dr.ssa Monika Dommann e la Prof.ssa Dr.ssa Marietta Meier del Seminario di storia dell'Università di Zurigo (UZH) di dirigere il progetto. Il risultato sarà pubblicato in un rapporto scientifico.

² In questo contesto sarà costituito un consiglio scientifico (di seguito "consiglio") che accompagnerà i lavori di ricerca diretti dalle due docenti e garantirà la qualità scientifica del rapporto finale.

³ La SSS riceve il seguente mandato per la nomina del consiglio scientifico e l'assistenza al medesimo, la pubblicazione digitale del rapporto e la garanzia di un'archiviazione adeguata dei documenti di ricerca del progetto.

2. Incarico

- a) Il comitato direttivo della SSS nomina i membri del consiglio garantendone pertanto l'indipendenza scientifica.
- b) Fornendo consulenza al gruppo di ricerca e approvando il rapporto finale, il consiglio contribuisce alla credibilità scientifica del progetto di ricerca.
- c) La SSS è responsabile della gestione amministrativa del consiglio (appuntamenti, disbrigo delle spese, organizzazione di piccoli seminari con il consiglio e simili).
- d) La SSS si occupa della redazione finale formale del rapporto scientifico dell'UZH (in particolare della correzione linguistica, della traduzione in francese, in italiano ed eventualmente in inglese, e dell'impaginazione). Autore del testo è il gruppo di ricerca dell'UZH.
- e) La SSS gestisce il sito Internet del progetto di ricerca, come pure un indirizzo di contatto per richieste e comunicazioni da parte di terzi e interessati.
- f) La SSS diffonde il rapporto finale attraverso i suoi canali (sito Internet, newsletter, social media).
- g) Dopo la conclusione del progetto di ricerca, la SSS archiverà adeguatamente i documenti di ricerca presso l'Archivio federale svizzero. Farà in modo che, entro i termini di tutela legale, gli atti potranno essere visionati solo nel rispetto della protezione dei dati e della personalità. A questo scopo esigerà che i richiedenti si impegnino per iscritto al rispetto delle disposizioni legali concernenti la protezione dei dati e della personalità.
- h) Le committenti possono affidare alla SSS ulteriori lavori previo accordo. Il relativo onere supplementare deve essere disciplinato in un allegato al presente accordo. Il compenso avverrà secondo i principi sui quali le parti contrattuali si sono accordate separatamente.

3. Quadro temporale e realizzazione

¹ Il progetto inizia il 1° gennaio 2024.

² Il progetto termina con l'approvazione del rapporto finale da parte del consiglio. Se quest'ultimo constata notevoli lacune nel rapporto finale, il gruppo di ricerca dell'UZH deve colmarle entro due mesi.

³ Le pubblicazioni realizzate da singoli membri del gruppo di ricerca a proprio nome non necessitano dell'autorizzazione del consiglio.

⁴ Il programma (comprese le tappe importanti) è definito di comune accordo dalle committenti, dal gruppo di progetto dell'UZH e dalla SSS. Il suddetto programma è vincolante per tutte le parti. È possibile adottare cambiamenti unicamente di comune accordo.

⁵ Se la SSS non rispetta le scadenze stabilite, dopo averne discusso congiuntamente le committenti stabiliscono una proroga. Se la SSS non rispetta la proroga, le committenti possono:

a) concederle un'ulteriore proroga o

b) recedere dal contratto e affidare l'incarico a un terzo; in questo caso la SSS dovrà consegnare la documentazione prodotta alle committenti.

⁶ La SSS realizza i suoi lavori in modo libero e indipendente sotto tutti i punti di vista e non è in alcun modo vincolata alle disposizioni delle committenti.

4. Pubblicazione del rapporto

¹ La SSS pubblicherà online il rapporto su un sito Internet espressamente allestito a questo scopo (cfr. art. 2, cpv. e).

² Il sito Internet del progetto sarà utilizzato dalla SSS fino al 31 dicembre 2030. Successivamente il rapporto sarà consultabile attraverso altri canali.

³ Il rapporto finale sarà pubblicato contemporaneamente alla conferenza stampa conclusiva del progetto di ricerca.

⁴ Se per dare forma alla pubblicazione dovessero essere necessari lavori di finitura dispendiosi, il relativo onere supplementare necessario dovrà essere disciplinato in un allegato al presente contratto. Il compenso avviene secondo i principi del budget del 26 maggio 2023 (allegato).

5. Personale e persone di contatto

¹ La SSS esegue l'incarico insieme al personale della sua segreteria generale. È tuttavia autorizzata a coinvolgere terzi nel quadro del budget secondo il proprio giudizio.

² La SSS rende noti alle committenti i nomi e gli indirizzi di tutte le persone coinvolte.

³ Le persone di contatto sono le seguenti.

Per la CVS: il/la segretario/a generale

Per la RKZ: il/la segretario/a generale

Per la KOVOS: il/la delegato/a

Per la SSS: il/la segretario/a generale

6. Obbligo di riservatezza

¹ La SSS è tenuta a trattare tutte le informazioni relative al progetto in modo confidenziale.

² Se per svolgere l'incarico si farà appello a terzi (p. es. per la traduzione, l'impaginazione, la cura del sito Internet), anche questi ultimi saranno tenuti a rispettare l'obbligo di riservatezza. La SSS provvederà a far firmare una dichiarazione di riservatezza a tutte le persone coinvolte.

7. Compenso

¹ La SSS sarà retribuita per i lavori, conformemente al presente contratto, secondo il budget del 26 maggio 2023 (allegato). Se le committenti richiedono ulteriori prestazioni, queste saranno considerate secondo i principi menzionati nel budget.

² Le committenti si impegnano a corrispondere all'incaricata il 10 per cento del compenso pattuito entro 30 giorni dalla firma del contratto. La restante parte dell'importo deve essere pagata in tre rate del 30 per cento ciascuna entro il 31 gennaio di ciascuno dei tre anni in cui si svolgerà il progetto, rispettivamente il 2024, il 2025 e il 2026.

³ Negli importi calcolati è già compresa un'eventuale imposta sul valore aggiunto.

⁴ Le committenti sono responsabili del compenso in modo solidale.

8. Diritto applicabile, foro competente ed entrata in vigore

¹ Salvo accordo contrario, il contratto è conforme all'articolo 394 segg. del Codice svizzero delle obbligazioni sul mandato.

² Il foro competente è Friburgo i.Ü.

³ Il contratto entra in vigore con la firma delle parti.

Friburgo,

CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI

SCHWEIZER BISCHOFSKONFERENZ
CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES SUISSES
CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI
CONFERENZA DILS UESTGS SVIZZERS

Mons. Dr. Felix Gmür, presidente

Lic. sc. rel. Davide Pesenti, segretario generale

Zurigo,

CONFERENZA CENTRALE CATTOLICA ROMANA DELLA SVIZZERA (RKZ)

Römisch-Katholische Zentralkonferenz der Schweiz
Conférence centrale catholique romaine de Suisse
Conferenza centrale cattolica romana della Svizzera
Conferenza centrala catolica romana da la Svizra

Renata Asal-Steger, presidente

Lic. iur. can. e lic. teolog. Urs Brosi, segretario generale

Friburgo,

CONFERENZA DELLE UNIONI DEGLI ORDINI RELIGIOSI E DELLE ALTRE COMUNITÀ DELLA VITA CONSACRATA IN SVIZZERA.**kovos**

Fr. Daniele Brocca OFMConv., presidente

Abate Peter von Sury OBS, delegato

Berna,

SOCIETÀ SVIZZERA DI STORIA



Schweizerische Gesellschaft für Geschichte
Société suisse d'histoire
Società svizzera di storia
Societad svizra d'istorgia

Prof. Dr. Sacha Zala, presidente

Dr. Flavio Eichmann, segretario generale

Allegato:

Budget SSS per il «Progetto sulla storia degli abusi sessuali nel contesto della Chiesa cattolica romana in Svizzera nella seconda metà del XX secolo» 2024-2026 del 26 maggio 2023